

—¿Ha canviat la seva manera de fer teatre des que viu a França i dirigeix un teatre a París?

—Quan vivia al Quebec, la meua manera de treballar estava influenciada pels Estats Units i les sèries de televisió. Ara és més abstracta, més depurada. També hi ha afectat la meua escriptura, que que ara és més lírica.

—¿Quin és el seu pròxim repte?

—Em retrobaré amb una epopeia amb molts personatges que intenten conciliar la seva petita història particular amb l'esdevenir de la gran història del nostre món. Però, aquesta vegada, sortiré del cercle de la meua tribu. Deixo aquest món àrab, del Líban i el Pròxim Orient, per entrar en la qüestió israeliana. Fins ara no m'hi havia atrevit mai perquè no em sentia legitimat. Però he decidit llançar-me.

—Segueixi, segueixi.

—És la història d'una família oprimida per la història i transcorre entre Nova York, Berlín i Tel Aviv. L'espectacle gira al voltant d'una pregunta ¿Com convius amb l'enemic? Contràriament a tot el que he fet fins ara, he sentit la necessitat de respectar la llengua original dels personatges. En aquesta història cap personatge parla en francès. He escrit en francès, com sempre faig, però he hagut de traduir-la a l'hebreu, l'alemany, l'àrab i l'anglès i comptar amb actors que s'expressin en aquests idiomes. ≡

DEL 8 AL 17 DE SETEMBRE

La Setmana del Llibre en Català premia Cabré

► Paul Auster, Nani Bellestrini i Mary Beard, convidats del festival literari

ANNA ABELLA
BARCELONA

Jaume Cabré, que amb *Jo confesso* s'ha convertit en un dels referents de la literatura catalana contemporània, rebrà el Premi Trajectòria de la Setmana del Llibre en Català, que se celebrarà del 8 al 17 de setembre vinent a l'avinguda de la Catedral sota el lema *Apassionat!* Serà la 35a edició, amb la presència de Paul Auster com a convidat destacat.

El festival, que ocuparà 1.750 metres quadrats, torna amb l'objectiu, segons el seu president, Joan Sala, de donar «més visibilitat» al llibre en català i mostrar al públic la seva «diversitat». La Setmana comptarà aquest any amb més de 200 activitats i amb 163 expositors (13 més que el 2016) de 144 segells editorials, 13 llibreries, dues distribuïdores i quatre institucions. S'hi podran adquirir 500 capçaleres de revistes i premsa i 200 novetats editorials, entre les quals,

4321, d'Auster; *El més i el menys*, d'Erri de Luca; *Això no és Amèrica*, de Jordi Puntí, o l'antologia *Barcelona, viatge a la perifèria criminal*.

Una de les novetats importants és que per primera vegada hi haurà un espai professional de compra i venda de drets d'obres al qual, gràcies a la col·laboració de l'Institut Ramon Llull (IRL), acudirán 16 editors i agents estrangers (nou lligats a la ficció i set a la literatura infantil i juvenil) de països com els Estats Units, Alemanya, França, el Brasil o Suècia, que es reuniran amb editors, agents, autors i traductors catalans. Segons el director de l'IRL, Manel Forcano, es pretén «dotar la Setmana d'una imatge de saló internacional del llibre» per donar a conèixer la «qualitat i diversitat d'una literatura catalana rica i en eferescència».

Serà un festival en què hi haurà a més a més un expositor, del qual s'encarregarà la llibreria Laie,



Per primera vegada acudirán professionals estrangers a un nou espai de compra i venda de drets

dedicat exclusivament a la venda de llibres d'autors catalans traduïts a altres llengües. O sigui, versions al francès, anglès, alemany i castellà. La presència del castellà, només en aquest expositor, estarà limitada al 15%.

170 AUTORS // D'entre de les més de 200 activitats previstes, 40 estaran dirigides al públic infantil, que comptarà amb un espai propi. A més a més de la visita d'Auster, també tindran protagonisme l'italià Nani Bellestrini, la britànica Mary Beard i la il·lustradora siriana Gulnar Hajo. En total hi haurà 170 autors firmant.

Joan-Pere Viladecans ha realitzat la imatge gràfica (foto) de la Setmana, que compta amb un pressupost d'uns 400.000 euros (la meitat prové d'expositors i patrocini privat de la fira, i l'altra meitat, de diner públic) més 200.000 euros addicionals en intercanvis i publicitat. L'IRL també hi aporta 30.000 euros. ≡

HUGH BONNEVILLE GILLIAN ANDERSON MANISH DAYAL HUMA QURESHI Y MICHAEL GAMBON

“Espléndida en el estilo de clásicos como *Pasaje a la India* o *Ghandi*”
TELERAMA

EL ÚLTIMO
VIRREY DE LA INDIA

UNA PELÍCULA DE GURINDER CHADHA

HOY ESTRENO EN CINES

Aribau Club 2 sales Gran Sarrià Multicines 8 sales ITEX Balmes RENOIR FLORIDABLANCA YELMO CINES ICAIA SABADELL IMPERIAL TARRASA CATALUNYA